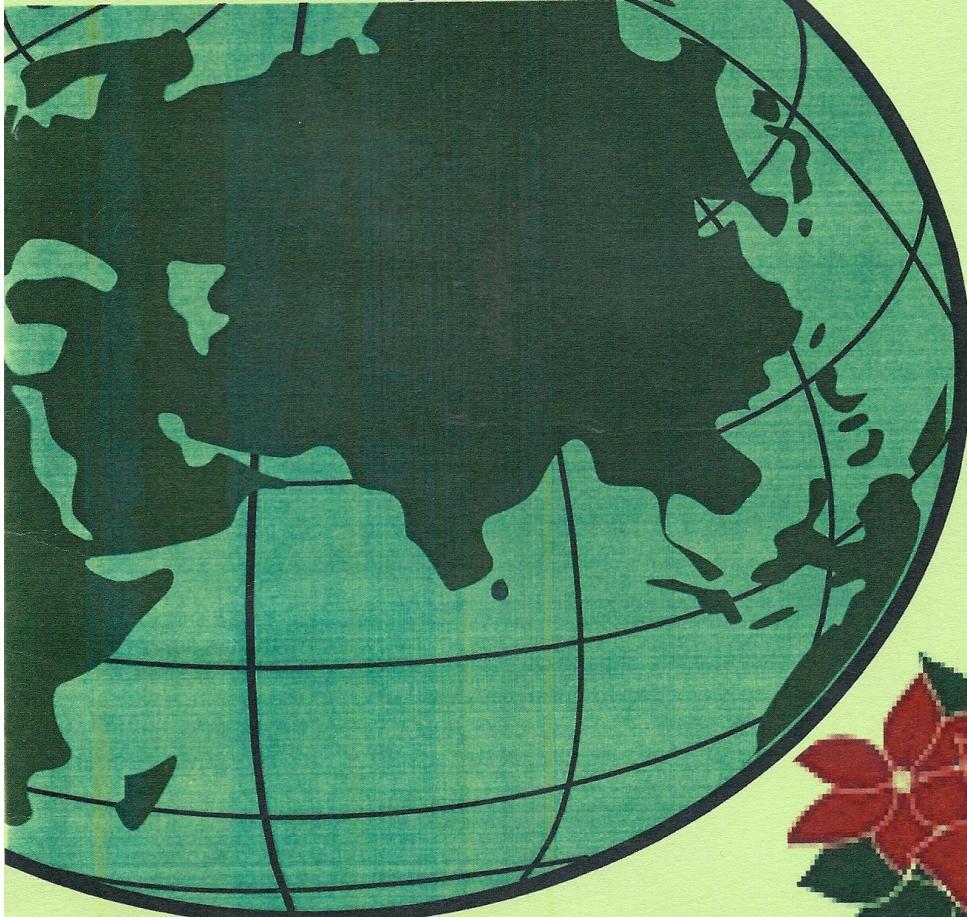


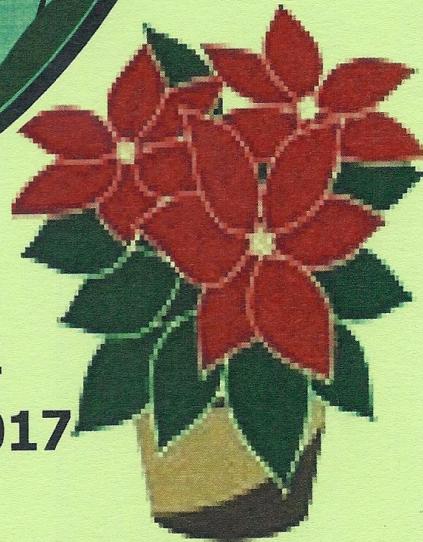
Poems of the World

...echoes and dreams in poetry

publishing for over 2 decades



**Volume 21 # 2
WINTER 2016-2017**



ASTONISHMENT

I stretch out the water
in which you are reflected.

With a shout to stop
all possible outflows.



I address you by breath
such release of speech.
Until you are glassy with ice before me
as before a draught.

Tirelessly you quiver under the numb surface
and on the bottom for a moment gleam
so that I glimpse the day,
which will only light up in you.

**Pavol Janik PhD (2002)

Slovak Republic
President, Slovak Writers Society 2003-2007
Editor-in-Chief, Literary Tyzdenik 2010-2013
Sec. General SWS 1998-2003, 2007-2013

Translator: James Sutherland Smith



KOSOVO

(for Jan Tuzinsky)

A burning
paper Goethe
prays
in Serb
for four hundred dead children



In Schiller's stone eye
gleams a tear of mercury

There's a Gypsy weeping
for a little Romany fairy
at the bottom of the Adriatic



Blood
has an irresistible color
of the bluish dusk of the sky
from which falls
light and glitterings
like a gust of May rain
to fertilize the wounded earth.



****Pavol Janik PhD (1981)**

Slovak Republic
President, Slovak Writers Society 2003-3007
Editor-in-Chief, Literary Tyzdenik 2010-2913
Sec. General SWS 1998-2003, 2007-2013

Translator: James Sutherland Smith 33



Index—Volume 21 # 2 Winter 2016 - 2017

- Alisha 2
ALisha 36
Alisha 8
Angilly, N. 28
Angilly, R. 40
Baiocchi, R.H. 35
Bavuudorj, TS. 41
Blen, L. 12
Blen, L. 34
Bombarger, J.R. 24
Carr, P.W. 38
Carr, P.W. 39
Chandrasekaran, R. 23
Chang, A. 27
Chang, A. 40
Cheung, J.H. 23
Cheung, J.H. 28
Cheung, J.H. 29
ChiCheng, H. 32
ChiCheng, H. 38
ChiCheng, H. 5
Cuff, L.M. 12
Cuff, L.M. 15
Cuff, L.M. 43
Cuff, L.M. 8
Eiden, W. 9
Erken, F. 41
Fesperman, L.K. 10
Fesperman, L.K. 42
Fingland, R. 16
Fingland, R. 2
Fingland, R. 6
Fingland, R. 7
Fingland, R. 8
Frick, R. 15
Frick, R. 9
Fu, B. 35
Grazi=ulis, L.C. 11
Grazulis, L.C. 3
Hadfield, R.D. 26
Hadfield, R.D. 7
Hall, F. 32
Hall, F. 37
Hall, F. 5
Hannah, M. 15
Hardy, J.I.P. 10
Hudson, M. 4
Hugo, D.L. 13
Janik, P. 20
Janik, P. 33
Karamountzos, S. 26
Karamountzos, S. 34
Katrakis, P. 19
Katrakis, P. 21
Kohr, E.T. 19
Kohr, E.T. 21
Kopp, G. 32
Koriyama, N. 16
Korovin, Z. 25
Kyoko, K. 30
Kyoko, K. 33
Lackovich, M. A. 31
Laius, J. 11
Laius, J. 14
Laius, J. 17
Laius, J. 3
Laius, J. 39
Larson, R.L. 13
LeMay, M. 34
Liberman, D. 33
Lui, H. 35
Lukstein, J.A. 7
Lukstein, J.I.O. 8
Marr, W. 18
Marr, W. 21
Marr, W. 3
Marr, W. 41
Marr, W. 42
Marr, W. 43
Marr, W. 6
McDonald, V.L. 13
McDonald, V.L. 18
McDonald, V.L. 36
McLain, A. 10
McLain, A. 12
McLain, A. 38
McTavish, G.I. 24
Michael, E. 38
Michael, E. 43
Michael, E. 6
MingLi, L. 3
MingLi, L. 40
MingLi, L. 41
MingLi, L. 9
Minjeur, M. 20
Minjeur, M. 22
Minjeur, M. 5
Mizusaki, N. 22
Mizusaki, N. 30
Mohan, J.S. 22
Mohan, J.S. 23
Mohan, J.S. 34
Mohan, J.S. 40
Patrick, V.C. 37
Payne, R.A. 26
Payne, R.A. 27
Pereira, T. 18
Photikarm, E.D. 18
Photikarm, E.D. 23
Photikarm, E.D. 27
Photikarm, E.D. 29
Pradia, V.B. 28
Pradia, V.B. 29
Pradia, V.B. 9
Raw, M. 34
Rechester, S. 7
Roberts, A. 20
Rudge, M. 30
Saito, M. 31
Saito, M. 37
Saito, M. 9
Sammut, P. 20
Sardia, H.E. 41
Schutt, P. 17
Securro, S. 11
Securro, S. 14
Securro, S. 24
Shariff, I. 6
Shcheglovitov, A. 25
Shida, M. 37
Sims, M.T. 31
Sonnin, A. 32
Spanos, M.G. 25
Spanos, M.G. 27
Sponaugle, R. 4
Sponaugle, R. 42
Sponaugle, R. 8
Tate, B. 24
Tate, B. 4
Telle, N.L. 14
Thillainathan, R. 26
Tsai, H. 35
Vlannes, P.N. 19
Von der Heyde, U. 36
Yuhki, A. 18
Yuhki, A. 30
Yuhki, A. 31
Yuhki, A. 33
Yuhki, A. 37
Yuhki, A. 38
Yuhki, A. 9



**Marjorie Thompson Sims
— Back Cover**

